

EPISHINE RANGE

HIGH VISIBILITY PERSONAL PROTECTIVE CLOTHING APPROVED IN ACCORDANCE WITH THE REGULATION (EU) 2016/425 AND COMPLIANT WITH THE EN ISO 20471 (2013) STANDARD

This document and all Declarations of Conformity are available on <https://fr.elis.com/en/personal-protective-equipment-ppe>.

MANUFACTURER'S INSTRUCTION LEAFLET

EPISHINE PC jacket High visibility: class 2

DESCRIPTION

This garment is a high visibility warning Personal Protective Equipment. It complies with the EN ISO 13688 (2013) standard: General requirements and with the EN ISO 20471 (2013) standard: high visibility warning clothing. It has undergone a type examination and has been certified compliant with the European Regulation 2016/425 personal protective equipment by a Notified Body, the details of which are given at the end of this leaflet.

USE

- Before use, the protective garment, whether new or old, should be carefully checked for any damage.
- The user must try the garment to make sure that it is adapted to his size and that it allows him to work without any constraint in all the postures he will have to take while doing his job.
- This equipment should be worn closed from top to bottom. For the wearer's visibility to be in compliance with the standard, the whole surface of the fluorescent material and reflective bands should be visible and should not therefore be covered by any equipment that does not meet the EN ISO 20471 or EN 471 standard.
- This garment allows the wearer to be visually signaled both in daylight conditions and in the light of headlamps during the night.
- Any alterations to the equipment such as, for example: the length of the trousers, the addition of accessories such as badges, logos, inscriptions etc. can only be made by ELIS, within the limit of the possibilities authorized by the regulations.
- After analysis of the risk, if it is shown that the protection on the worksite can be brought by the jacket or the trousers worn alone, only the part covered by the garment will be protected.

WARNING

This equipment is not a garment offering protection against the rain. If such protection is required, it should be offered by other clothing compliant with the standard EN 343 + A1 for example. More generally, it should not be used outside the fields of use established by the manufacturer. This garment is not intended for protection against heat or flames, other clothing can be used that meet standards EN ISO 11612 or EN ISO 14116 for example. To wear this equipment does not mean that the basic rules of safety and prudence do not have to be complied with.

EXPLANATION OF THE MARKINGS AND PERFORMANCE LEVELS

The marking of high visibility warning clothing is established as follows depending on the quantity of fluorescent and reflective material present on the garment:



x: Class of garment in accordance with the table below

Minimum surfaces in M ²	Class 3	Class 2	Class 1
Base material	0.80	0.50	0.14
Retro reflective material	0.20	0.13	0.10
Material with combined characteristics	–	–	0.20

The jacket worn separately is class 2.



← class of garment

EN ISO 20471 : 2013

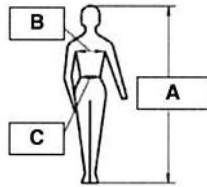
Test results obtained in accordance with the EN ISO 20471 standard for the materials used

Tests	Fluorescent materials	Contrast materials
Like-new colour requirement	Compliant	N/A
Colour requirement after exposure to light* and after 5 industrial washes	Compliant	N/A
Colour fastness to rubbing	Compliant	Compliant
Colour fastness to perspiration	Compliant	Compliant
Colour fastness after industrial washes at 75°C	Compliant	Compliant
Colour fastness after ironing with a hot iron at 150°C	Compliant	Compliant
Dimensional stability	Compliant	Compliant
Tensile strength	Compliant	Compliant
Water vapour resistance	Compliant	Compliant

*When the base material is fluorescent red, it enters the fluorescent orange-red zone after exposure to light.

INDICATION OF THE SIZE

Sizes are determined in accordance with EN ISO 13688: 2013 by placing the following size pictograph on the garment:



A = TOTAL HEIGHT OF THE PERSON (cm)
B = chest measurement (cm)
C = waist measurement (cm)

ELIS size equivalence / Size range – JACKET		
Elis size	Chest size	Height
0	80-88	156-196
1	88-96	156-196
2	96-104	156-196
3	104-112	156-196
4	112-120	156-196
5	118-130	164-204
6	126-138	164-204
7	134-146	164-204
8	142-154	164-204
9	150-162	164-204

CARE

The frequency with which the garments should be washed will be determined depending on how dirty they are, which varies depending on working conditions. So as to avoid any damage during laundering, zips and other Velcro fasteners should be carefully closed.

The care instructions mentioned on the label attached to the inside of the garment should be strictly complied with. The reflective bands have been tested for up to 50 washes. The effective life of the garment depends on its use, its care, its storage conditions, etc...

Care symbols

	Washing at 60°C maximum
	Do not bleach
	Tumble dry permitted
	Iron at 150°C maximum
	Do not dry-clean

You will find below the meaning of the various care symbols:

MEANING OF THE CARE SYMBOLS				
WASHING	Maximum temperature	Mechanical action	Rinsing	Drying
	40°	hand wash	normal	precautions
	30°	normal	normal	normal
	30°	reduced	normal	reduced
	30°	much reduced	normal	normal
	40°	normal	normal	normal
	40°	reduced	at decreasing temperature	reduced
	40°	much reduced	normal	normal
	60°	normal	normal	normal
	60°	reduced	at decreasing temperature	reduced
	95°	normal	normal	normal
	95°	reduced	at decreasing temperature	reduced
				do not wash

Treatment	IRONING		TUMBLE DRYING	
	Temperature	Temperature	Temperature	
Any bleach allowed	Cool: 110°	warm: 150°		Low heat
Only oxygen bleach allowed	hot: 200°	do not iron or steam		Medium heat
Do not bleach	Do not steam iron textiles containing acrylic or polyester fibres WARNING: when ironing at a low heat (110°) the use of steam presents certain risks			Do not tumble dry
PROFESSIONAL CLEANING	Solvent or process	Process	Self-service dry cleaning	
	all solvents such as perchloroethylene, excepting trichloroethylene	normal	allowed	
	exclusively petroleum products (e.g. mineral spirits)	normal	no	
	Wet clean	normal	no	
• underline = restriction on the mechanical action and/or the temperature and/or the addition of water to the solvent • double underline = major restrictions Do not wet clean WARNING: For textiles that are sensitive to dry cleaning or if there are restrictive conditions: reduced load, no water added, high level of solvent, reduction of dry cleaning time and drying temperature. Be careful with pre-spotting.				

COMPOSITION

Main material:
 CP : 55% Cotton 45% Polyester
 PC : 85% Polyester 15% Cotton

Contrast material:
 CP: 60% Cotton 40% Polyester
 PC : 65% Cotton 35% Polyester

These garments do not contain substances at a level known or suspected to have harmful effects on the user's health under foreseeable conditions of use. Their design does not cause any irritation or discomfort to the wearer.

Each garment should be stored clean, flat, folded or hung up on a coat-hanger in a dry place away from the light. The items accompanied by their instruction leaflet are delivered folded in cardboard boxes.

This protective garment should be regularly checked for damage or wear which would no longer allow it to offer the protection for which it was designed. If necessary, the protective garment will be replaced or repaired under conditions allowing it to maintain compliance with the standards applicable to it.

Number and details of the Notified Body having carried out the EC type Examination (article 19: regulation (EU) 2016/425)
 Address:
 IFTH : ON n°0072 – Avenue Guy de Collongue 69132 ECULLY CEDEX – France
 tel : +33 4 72 86 16 00 – fax : +33 4 72 43 39 66 – lyon@ifth.org

For any further information, contact the manufacturer:
 MANUFACTURER: SNC ELIS – 5 Boulevard Louis Loucheur F – 92210 SAINT CLOUD
 ☎ +33.1.75.49.94.00 – contact@elis.com

GAMME EPISHINE

VETEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE DE HAUTE VISIBILITE HOMOLOGUES SELON LE REGLEMENT EUROPEEN 2016/425 ET CONFORME A LA NORME EN ISO 20471 (2013)

Le présent document et toutes les déclarations de conformité sont disponibles sur <https://fr.elis.com/en/personal-protective-equipment-ppe>.

NOTICE D'INSTRUCTION DU FABRICANT

Blouson EPISHINE CP Haute visibilité : classe 2

DESCRIPTION

Ce vêtement est un Equipement de Protection Individuelle de signalisation à haute visibilité.

Il est conforme à la norme EN ISO 13688 (2013) : Exigences générales et à la norme EN ISO 20471 (2013) : vêtements de signalisation à haute visibilité et la norme EN 14404+A1 : 2010: protection des genoux.

Il a fait l'objet d'un examen de type et a été certifié conforme au règlement (UE) 2016/425 équipement de protection individuelle par un Organisme Notifié dont les coordonnées figurent à la fin de cette notice.

UTILISATION

- Avant toute utilisation, il convient de vérifier soigneusement que le vêtement de protection, qu'il soit neuf ou usagé, ne présente aucun dommage éventuel.
- L'utilisateur devra essayer le vêtement pour s'assurer qu'il est bien adapté à sa taille et qu'il lui permet d'effectuer son travail sans contrainte dans toutes les postures qu'il est amené à prendre dans sa réalisation.
- Cet équipement doit être porté fermé de haut en bas. Pour que la visibilité du porteur soit conforme à la norme, toute la surface du tissu fluorescent et des bandes réfléchissantes doit être visible et ne doit donc pas être recouverte par un équipement ne répondant pas à la norme EN ISO 20471 ou à EN 471.
- Ce vêtement permet au porteur d'être signalé visuellement aussi bien dans les conditions de luminosité de jour que de nuit dans la lumière des phares.
- Toutes modifications de l'équipement telles que par exemple : la longueur du pantalon, l'ajout d'accessoires tels que écussons, logos, inscriptions etc. ne peuvent être effectuées que par la société ELIS, dans la limite des possibilités autorisées par la réglementation.
- Après analyse du risque, s'il est montré que la protection sur le poste de travail peut être apportée par le blouson ou le pantalon porté seul, seule la partie couverte par le vêtement sera protégée.

ATTENTION

Cet équipement n'est pas un vêtement de protection contre la pluie. Si une telle protection est nécessaire, elle doit être assurée par d'autres vêtements conformes à la norme EN 343 + A1 par exemple. Plus généralement, il ne doit pas être utilisé en dehors des domaines d'utilisation définis par le fabricant. Ce vêtement n'est pas fait pour protéger contre la chaleur ou les flammes, d'autres vêtements peuvent être utilisés qui répondent par exemple aux normes EN ISO 11612 ou EN ISO 14116. Le port de cet équipement n'empêche en aucun cas le respect des règles élémentaires de sécurité et de prudence.

EXPLICATION DES MARQUAGES ET DES NIVEAUX DE PERFORMANCE

Le marquage des vêtements de signalisation de haute visibilité est établi de la manière suivante en fonction de la quantité de matière fluorescente et réfléchissante que présente le vêtement :



x : Classe du vêtement conformément au tableau ci-dessous

Surfaces minimales en M ²	Classe 3	Classe 2	Classe 1
Matière de base	0.80	0.50	0.14
Matière rétro réfléchissante	0.20	0.13	0.10
Matière à caractéristiques combinées	-	-	0.20

Le blouson porté individuellement est de classe 2.
Le pantalon porté individuellement est de classe 2.
Le blouson et le pantalon portés ensemble sont de classe 3.



EN ISO 20471 : 2013

← classe du vêtement

Résultats d'essai obtenus suivant la norme EN ISO 20471 pour les matériaux utilisés

Essais	Matériaux fluorescent	Matériaux de contraste
Exigence couleur état neuf	Conforme	Non applicable
Exigence couleur après exposition lumière* et après 5 lavages industriels	Conforme	Non applicable
Solidité couleur frottement	Conforme	Conforme
Solidité couleur sueur	Conforme	Conforme
Solidité couleur après lavages industriels 75°C	Conforme	Conforme
Solidité couleur après repassage à chaud à 150°C	Conforme	Conforme
Stabilité dimensionnelle	Conforme	Conforme
Résistance traction	Conforme	Conforme
Résistance évaporative	Conforme	Conforme

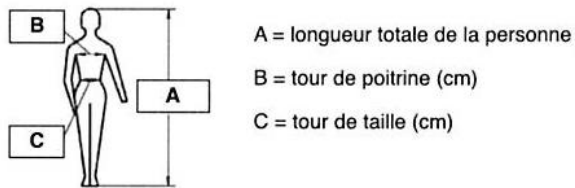
* Lorsque la matière de base est de coloris rouge fluorescent, elle passe dans la zone de orange-rouge fluorescent après exposition à la lumière.

Résultats d'essai obtenus suivant la norme EN 14404 + A1 pour le pantalon et les plaques genoux :

- Test au porter pantalon + plaques GEX240 = conforme
- Résistance à la perforation plaques + tissu genouillère = niveau 0
- Force de crête transmise = conforme
- Répartition de la force = conforme
- Dimension de la plaque = conforme

INDICATION DE TAILLE

La désignation des tailles est faite suivant la norme EN ISO 13688:2013 en apposant sur le vêtement le pictogramme de la taille suivant :



Correspondance taille ELIS / Intervalle de taille – BLOUSON		
Taille Elis	Intervalle de tour de poitrine	Stature
0	80-88	156-196
1	88-96	156-196
2	96-104	156-196
3	104-112	156-196
4	112-120	156-196
5	118-130	164-204
6	126-138	164-204
7	134-146	164-204
8	142-154	164-204
9	150-162	164-204

ENTRETIEN

La fréquence de lavage des vêtements sera définie en fonction de leur degré de saleté, qui varie en fonction des conditions de travail. Afin d'éviter tout dommage durant le nettoyage, les fermetures à glissière et autres fermetures par auto agrippant seront soigneusement fermées.

Les conditions d'entretien mentionnées par l'étiquette positionnée à l'intérieur du vêtement doivent être strictement respectées. Les bandes rétro réfléchissantes ont été testées jusqu'à 50 lavages. La durée de vie du vêtement dépend de son utilisation, de son entretien, des conditions de stockage etc...

Code d'entretien

- Lavage à 60°C maximum
- Pas de chlorage
- Séchage en tambour autorisé
- Repassage à 150°C maximum
- Nettoyage à sec interdit

Nous reprenez ci-après la signification des différents symboles d'entretien :

SIGNIFICATION DES SYMBOLES D'ENTRETIEN DU COFREET				
LAVAGE	Température maximale	Action mécanique	Rinçage	Essorage
	40°	à la main	normal	précautions
	30°	normale	normal	normal
	30°	réduite	normal	réduit
	30°	très réduite	normal	normal
	40°	normale	normal	normal
	40°	réduite	à température décroissante	réduit
	40°	très réduite	normal	normal
	60°	normale	normal	normal
	60°	réduite	à température décroissante	réduit
	95°	normale	normal	normal
	95°	réduite	à température décroissante	réduit
ne pas laver				

BLANCHIMENT		REPASSAGE		SÉCHAGE EN TAMBOUR MÉNAGER	
Traitement	Température	Température	Température	Température	Température
 Tous types de blanchiment autorisés.	faible : 110°	 forte : 200°	 modérée	 normale	 pas de séchage en tambour
	moyenne : 150° pas de repassage ni de vapeur				
Produits de blanchiment oxygénés uniquement.	Ne pas repasser à la vapeur les textiles contenant des fibres acryliques ou modacryliques.				
pas de blanchiment	ATTENTION! Pour le repassage à température faible (110°), le traitement à la vapeur présente des risques.				
NETTOYAGE PROFESSIONNEL		Solvants ou procédé		Processus	
		tous solvants tels que le perchloréthylène excepté le trichloréthylène exclusivement pétroliers (type essences minérales)		normal	
		aqua-nettoyage ("wetclean")		normal	
		* trait souligné = restrictions sur l'action mécanique et/ou la température et/ou l'addition d'eau au solvant * trait doublement souligné = restrictions importantes		pas de nettoyage professionnel avec solvants	
		pas d'aqua-nettoyage		pas de nettoyage à sec en libre-service	
ATTENTION! Pour les textiles sensibles au nettoyage à sec ou l'8 y a des conditions restrictives : chargement réduit, pas d'addition d'eau, haut niveau de solvant, réduction de temps de nettoyage à sec et de la température de séchage. Attention au pré-traitement.					

COMPOSITION

Tissu principal :
85% Polyester – 15% Coton

Tissu de contraste :
65% Polyester – 35% Coton

Ces vêtements ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées d'avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou sur la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation. Sa conception ne provoque aucune irritation ou gêne au porteur.

Chaque vêtement doit être stocké propre, à plat, plié ou suspendu sur un cintre dans un lieu sec et à l'abri de la lumière. Les articles accompagnés de leur notice d'utilisation, sont livrés pliés dans des emballages en carton.

Ce vêtement de protection doit faire l'objet d'un contrôle régulier afin de vérifier qu'il ne présente aucun dommage ou aucune usure qui ne lui permettrait plus d'apporter la protection pour lequel il a été conçu. En cas de besoin, le vêtement de protection sera remplacé ou réparé dans des conditions lui permettant de conserver la conformité aux normes qui lui sont applicables.

Numéro et coordonnées de l'Organisme Notifié ayant réalisé l'Examen CE de Type (article 19 : règlement (UE) 2016/425)
Adresse :
IFTH : ON n°0072 – Avenue Guy de Collongue 69132 ECULLY CEDEX – France
tel : +33 4 72 86 16 00 – fax : +33 4 72 43 39 66 – lyon@ifth.org

Pour toutes informations, contacter le fabricant :
FABRICANT : SNC ELIS – 5 Boulevard Louis Loucheur
F – 92210 SAINT CLOUD
☎ +33.1.75.49.94.00 – contact@elis.com

REIHE EPISHINE

HOCHSICHTBARE PERSÖNLICHE SCHUTZKLEIDUNG, ZUGELASSEN GEMÄSS EUROPÄISCHEN VERORDNUNG (EU) 2016/425 KONFORM MIT NORM EN ISO 20471 (2013)

Dit document en alle conformiteitsverklaringen kunnen worden geraadpleegd op <https://fr.elis.com/en/personal-protective-equipment-ppe>.

GEBRAUCHSANLEITUNG DES HERSTELLERS

Hochsichtbare Jacke EPISHINE PC: Klasse 2

BESCHREIBUNG

Dieses Kleidungsstück ist eine hochsichtbare persönliche Schutzausrüstung.

Es ist mit der Norm EN ISO 13688 (2013): Allgemeine Anforderungen und der Norm EN ISO 20471 (2013): Hochsichtbare Warnkleidung konform.

Es wurde einer Typprüfung unterzogen und gemäß der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen von einer Benannten Stelle zertifiziert, deren Angaben am Ende dieser Anleitung aufgeführt sind.

VERWENDUNG

- Vor jeder Verwendung ist sorgfältig zu überprüfen, ob die neue oder gebrauchte Schutzkleidung eventuelle Schäden aufweist.
- Der Benutzer muss das Kleidungsstück anprobieren, um sich zu vergewissern, dass es ihm passt und ermöglicht, seine Arbeit ohne Einschränkungen in jeder Haltung auszuführen.
- Diese Schutzkleidung muss von oben bis unten geschlossen getragen werden. Damit die Sichtbarkeit des Trägers der Norm entspricht, muss die gesamte Fläche des fluoreszierenden Gewebes und der reflektierenden Streifen sichtbar sein und darf nicht durch eine Ausrüstung verdeckt werden, die nicht mit der Norm EN ISO 20471 oder EN 471 konform ist.
- Dieses Kleidungsstück ermöglicht dem Träger, sowohl tagsüber als auch nachts im Scheinwerferlicht sichtbar zu sein.
- Änderungen an der Schutzkleidung wie zum Beispiel Länge der Hose, Hinzufügung von Accessoires wie Wappen, Logos, Inschriften etc. dürfen nur von der Gesellschaft ELIS in den per Gesetz festgelegten Grenzen vorgenommen werden.
- Wenn die Risikoanalyse ergeben hat, dass der Schutz am Arbeitsplatz nur das Tragen der Jacke oder der Hose erfordert, ist nur der vom Kleidungsstück bedeckte Körperteil geschützt.

ACHTUNG

Diese Schutzausrüstung ist keine Regenschutzbekleidung. Wenn ein solcher Schutz erforderlich ist, muss er anhand anderer Kleidungsstücke gewährleistet werden, die zum Beispiel mit der Norm EN 343 + A1 konform sind. Allgemein ausgedrückt, darf sie nicht außerhalb der vom Hersteller festgelegten Einsatzbereiche verwendet werden. Dieses Kleidungsstück schützt nicht vor Hitze oder Flammen; dazu sind andere Kleidungsstücke erforderlich, die zum Beispiel die Anforderungen der Normen EN ISO 11612 oder EN ISO 14116 erfüllen. Das Tragen dieser Schutzausrüstung entbindet keinesfalls von der Einhaltung der elementaren Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen.

ERLÄUTERUNG DER KENNZEICHNUNGEN UND LEISTUNGSKLASSEN

Die Kennzeichnung der hochsichtbaren Warnkleidung wird wie folgt unter Berücksichtigung der Menge des fluoreszierenden und reflektierenden Materials festgelegt, das das Kleidungsstück aufweist:



x: Schutzkleidungsklasse gemäß nachstehender Tabelle

Mindestfläche in M ²	Klasse 3	Klasse 2	Klasse 1
Grundmaterial	0,80	0,50	0,14
Reflektierendes Material	0,20	0,13	0,10
Material mit kombinierten Eigenschaften	-	-	0,20

Einzeln getragen entsprechen Jacke der Klasse 2.



EN ISO 20471 : 2013

← Klasse des Kleidungsstücks

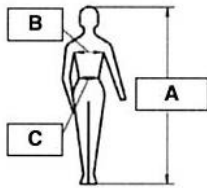
Für die verwendeten Materialien erhaltene Versuchsergebnisse gemäß Norm EN ISO 20471

Versuche	Fluores-zierendes Material	Kontrast-material
Farbanforderung Neuzustand	Konform	Gegen-standslos
Farbanforderung nach Lichtexposition* und nach 5 Industrie-wäschen	Konform	Gegen-standslos
Farbfestigkeit bei Reibung	Konform	Konform
Farbfestigkeit bei Schweiß	Konform	Konform
Farbfestigkeit nach Industrewäsche bei 75°C	Konform	Konform
Farbfestigkeit nach Bügeln bei 150°C	Konform	Konform
Abmessungs-stabilität	Konform	Konform
Zugfestigkeit	Konform	Konform
Beständigkeit gegen Eindringen von Wasserdampf	Konform	Konform

*Wenn das Grundmaterial aus fluoreszierender roter Farbe besteht, geht diese Farbe nach Lichtexposition in den orange-roten fluoreszierenden Bereich über.

GRÖSSENANGABEN

Die Größenangaben erfolgen gemäß Norm EN ISO 13688: 2013, indem auf dem Kleidungsstück das folgende Größenpiktogramm angebracht wird:



A = Gesamtlänge der Person (cm)

B = Brustumfang (cm)

C = Taillenumfang (cm)

Entsprechungstabelle ELIS-Größe/Größenbereich – JACKE		
Elis-Größe	Größenbereich Brustumfang	Körper-größe
0	80-88	156-196
1	88-96	156-196
2	96-104	156-196
3	104-112	156-196
4	112-120	156-196
5	118-130	164-204
6	126-138	164-204
7	134-146	164-204
8	142-154	164-204
9	150-162	164-204

TEXTILPFLEGE

Die Reinigungshäufigkeit der Kleidungsstücke hängt vom Grad der Verschmutzung ab, der je nach Arbeitsbedingungen unterschiedlich ist. Um Schäden bei der Reinigung zu vermeiden, müssen die Reißverschlüsse und anderen Klettverschlüsse sorgfältig geschlossen werden.

Die auf dem Etikett im Kleidungsstück angegebenen Textilpflegebedingungen müssen streng eingehalten werden. Die reflektierenden Streifen sind für bis zu 50 Wäschen getestet worden. Die Lebensdauer des Kleidungsstücks hängt von seiner Nutzung, seiner Pflege, den Lagerbedingungen etc. ab.

Textilpflegecodes



Bei max. 60°C waschen



Nicht bleichen



Trommeltrocknen erlaubt



Bei max. 150°C bügeln



Keine chemische Reinigung

Nachstehend ist die Bedeutung der verschiedenen Textilpflegesymbole aufgeführt:

BEDEUTUNG DER TEXTILPFLEGESYMBOLS DES COFREET®				
WASCHEN	Höchsttemperatur	Mechanische Behandlung	Spülen	Schleudern
	40°	Handwaschgang	normal	vorsichtig
	30°	Normalwaschgang	normal	normal
	30°	Schonwaschgang	normal	schonend
	30°	Spezialschonwasch	normal	normal
	40°	Normalwaschgang	normal	normal
	40°	Schonwaschgang	bei absteigender Temperatur*	schonend
	40°	Spezialschonwasch	normal	normal
	60°	Normalwaschgang	normal	normal
	60°	Schonwaschgang	bei absteigender Temperatur	schonend
	95°	Normalwaschgang	normal	normal
	95°	Schonwaschgang	bei absteigender Temperatur	schonend
				nicht waschen

BLEICHEN		BÜGELN		TROCKNEN IM HAUSHALTS-TROCKNER	
Behandlung		Temperatur		Temperatur	
Behandlung		niedrig: 110°		mittel	
Bleichen erlaubt		mittel: 150°		hoch: 200°	
Nur Bleichmittel auf Sauerstoffbasis		hoch: 200°		weder Bügeln noch Dampf bügeln	
Bleichen nicht erlaubt		Textilien mit Acryl- oder Vliesfasern nicht mit Dampf bügeln		Textilien mit Acryl- oder Vliesfasern nicht mit Dampf bügeln	
		ACHTUNG: Beim Bügeln mit niedriger Temperatur (110°C) wird die Dampferzeugung gewisse Risiken für			
PROFESSIONELLE REINIGUNG	Lösemittel oder Verfahren	Vorgehensweise	Chemische Reinigung mit Selbstbedienung		
	Lösemittel wie Perchloroethylen mit Ausnahme von Trichloroethylen	normal	erlaubt		
	Reinigung nur mit Kohlenwasserstofflösemitteln (Benzol)	normal	nicht erlaubt		
	Nassreinigung (Wetclean®)	normal	nicht erlaubt		
	• Unterstrichen = Einschränkungen bei mechanischer Behandlung und/oder Temperatur und/oder Hinzufügung von Wasser zum Lösemittel • Doppelt unterstrichen = starke Einschränkungen				
	keine professionelle Nassreinigung				
ACHTUNG: Bei Textilien, die empfindlich auf chemische Reinigung reagieren oder bei Einschränkungen: gering beladen, keine Hinzufügung von Wasser, hoher Lösemittelgehalt, verringerte Dauer der chemischen Reinigung und Reduzierung der Trocknungstemperatur. Vorsicht beim Einweichen zum Fleckenentfernen.					

ZUSAMMENSETZUNG

Hauptgewebe:
55 % Baumwolle 45 % Polyester

Kontrastgewebe:
60 % Baumwolle 40 % Polyester

Diese Kleidungsstücke enthalten keine Stoffe in Anteilen, die unter den vorhersehbaren Einsatzbedingungen bekannte oder vermutete schädliche sanitäre oder gesundheitliche Auswirkungen auf die Benutzer haben könnten. Ihre Konzeption führt nicht zu Reizungen oder Beeinträchtigungen beim Träger.

Jedes Kleidungsstück muss sauber, flach, zusammengefasst oder auf einem Bügel aufgehängt an einem trockenen, lichtgeschützten Raum aufbewahrt werden. Die Artikel werden mit ihrer Gebrauchsanleitung zusammengefasst in Kartonverpackungen geliefert.

Diese Schutzkleidung wird regelmäßig kontrolliert, um sicherzustellen, dass sie keine Schäden und keinen Verschleiß aufweist und daher nicht mehr den Schutz bieten kann, für den sie vorgesehen ist. Falls erforderlich, kann die Schutzkleidung ersetzt oder repariert werden, vorausgesetzt, sie erfüllt weiterhin die Anforderungen der für sie geltenden Normen.

Nummer und Adresse der Benannten Stelle, die die EG-Typprüfung durchgeführt hat (Artikel 10: Verordnung 2016/425)

Adresse:
IFTH: Benannte Stelle Nr. 0072 – Avenue Guy de Collongue
69132 ECULLY CEDEX – Frankreich
Tel.: +33 4 72 86 16 00 – Fax: +33 4 72 43 39 66 – lyon@ifth.org

Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller:
HERSTELLER: SNC ELIS – 5 Boulevard Louis Loucheur
F – 92210 SAINT CLOUD
☐ +33.1.75.49.94.00 – contact@elis.com

GAMA EPISHINE

PRENDAS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL DE ALTA VISIBILIDAD HOMÓLOGADAS SEGÚN EL REGLAMENTO (UE) 2016/425 Y DE CONFORMIDAD CON LA NORMA UNE ISO 20471 (2013)

El presente documento y todas las Declaraciones de Conformidad están disponibles en <https://fr.elis.com/en/personal-protective-equipment-ppe>.

INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE

Chaqueta EPISHINE PC Alta visibilidad: clase 2

DESCRIPCIÓN

Esta prenda es un Equipo de Protección Individual de señalización de alta visibilidad.

Ésta cumple la norma UNE ISO 13688 (2013): requisitos generales, y la norma UNE ISO 20471 (2013): ropas de señalización de alta visibilidad.

Ha sido objeto de un examen de tipo y fue certificada al reglamento europeo 2016/425 equipo de protección individual por un Organismo Notificado cuyos datos constan al final del presente folleto.

USO

- Antes de cualquier uso, es conveniente comprobar cuidadosamente que la prenda de protección – nueva o usada – no presente ningún eventual daño.
- El usuario deberá probar la prenda para cerciorarse de que ésta se corresponde con su talla, permitiendo efectuar el trabajo sin trabas en todas las posturas que deba tomar para su ejecución.
- Este equipo debe ser llevado cerrado de arriba abajo. Para que la visibilidad del portador sea conforme a la norma, deberán ser visibles toda la superficie del tejido fluorescente y las bandas reflectantes, no debiendo recubrirse, por consiguiente, con ningún equipo que no responde a la norma UNE ISO 20471 o UNE 471.
- Esta prenda permite que el portador sea visible tanto en condiciones de luminosidad diurna como nocturna bajo la luz de los faros.
- Cualquier modificación del equipo, como por ejemplo: la longitud del pantalón, la incorporación de accesorios como escudos, logotipos, inscripciones, etc., solo puede ser efectuada por la entidad ELIS, dentro de los límites de las posibilidades autorizadas por la reglamentación.
- Una vez analizado el riesgo, y si se demuestra que la protección en el puesto de trabajo puede ser aportada llevando solo la chaqueta o el pantalón, solo estará protegida la parte cubierta por la prenda.

ATENCIÓN

Este equipo no es una prenda de protección contra la lluvia. Si semejante protección fuese necesaria, ésta deberá estar garantizada por otras prendas conformes a la norma UNE-EN 343 + A1, por ejemplo. De manera más general, no debe ser utilizado fuera de los ámbitos definidos por el fabricante. Esta prenda no está diseñada para proteger contra el calor o las llamas; para ello pueden utilizarse otras prendas que responden a las normas UNE ISO 11612 o UNE ISO 14116 por ejemplo.

El uso de este equipo no evita en ningún caso la observancia de las normas elementales de seguridad y prudencia.

EXPLICACIÓN DE LOS MARCADOS Y LOS NIVELES DE PRESTACIÓN

El marcado de las prendas de señalización de alta visibilidad se establece como sigue, en función de la cantidad de materia fluorescente y reflectante presente en las mismas:



x Clase de la prenda conforme al siguiente cuadro

Superficies mínimas en m ²	Clase 3	Clase 2	Clase 1
Material de fondo	0,80	0,50	0,14
Material retrorreflectante	0,20	0,13	0,10
Material combinado	-	-	0,20

La chaqueta usada individualmente è de clase 2.



EN ISO 20471 : 2013

← prenda de clase

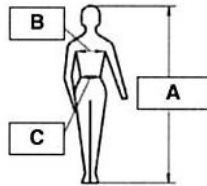
Resultados de ensayo obtenidos según la norma UNE ISO 20471 para los materiales utilizados.

Ensayos	Materiales fluorescentes	Materiales de contraste
Exigencia de color en estado nuevo	Conforme	No aplicable
Exigencia de color tras exposición a la luz* y tras 5 lavados industriales	Conforme	No aplicable
Solidez del color al roce	Conforme	Conforme
Solidez del color al sudor	Conforme	Conforme
Solidez del color tras lavados industriales a 75°C	Conforme	Conforme
Solidez del color tras planchado en caliente a 150°C	Conforme	Conforme
Estabilidad dimensional	Conforme	Conforme
Resistencia a la tracción	Conforme	Conforme
Resistencia evaporativa	Conforme	Conforme

* Cuando el material de fondo es de color rojo fluorescente, pasa a la zona del naranja-rojo fluorescente tras exposición a la luz.

INDICACIÓN DE TALLA

La designación de las tallas corresponde a la norma UNE ISO 13688: 2013 adosando en la prenda el pictograma de talla siguiente:



A = altura total de la persona (cm)

B = contorno de pecho (cm)

B = contorno de cintura (cm)

Correspondencia talla ELIS / Intervalo de talla – CHAQUETA		
Talla Elis	Intervalos de contorno de pecho	Estatura
0	80-88	156-196
1	88-96	156-196
2	96-104	156-196
3	104-112	156-196
4	112-120	156-196
5	118-130	164-204
6	126-138	164-204
7	134-146	164-204
8	142-154	164-204
9	150-162	164-204

CUIDADO

La frecuencia de lavado de las prendas se definirá en función de su grado de suciedad, que varía en función de las condiciones de trabajo. Para evitar cualquier daño durante la limpieza, se cerrarán cuidadosamente los cierres de cremallera y demás cierres de velcro.

Las condiciones de mantenimiento mencionadas en la etiqueta interior deberán respetarse estrictamente. Las bandas retrorreflectantes han sido probadas hasta 50 lavados. La duración de vida de la prenda depende de su uso, su mantenimiento, las condiciones de almacenaje, etc.

Código de cuidado

	Lavado a 60°C máximo
	No usar cloro
	Puede secarse en secadora
	Planchado a 150°C máximo
	No limpiar en seco

A continuación, retomamos el significado de los diferentes símbolos de cuidado:

SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS DE CUIDADO DEL GINETEX				
LAVADO	Temperatura máxima	Acción mecánica	Aclarado	Centrifugado
	40°	a mano	normal	precauciones
	30°	normal	normal	normal
	30°	baja	normal	bajo
	30°	muy baja	normal	normal
	40°	normal	normal	normal
	40°	baja	a temperatura decreciente	bajo
	40°	muy baja	normal	normal
	60°	normal	normal	normal
	60°	baja	a temperatura decreciente	bajo
	95°	normal	normal	normal
	95°	baja	a temperatura decreciente	bajo
	no lavar			

BLANQUEADO	PLANCHADO	SECADO EN SECADORA DOMÉSTICA	
Tratamiento	Temperatura	Temperatura	
Permite toda clase de blanqueadores	baja: 110° media: 150°	moderada	
Sólo productos blanqueadores oxigenados	alta: 200° no admite planchado ni vapor	normal no usar secadora	
no usar blanqueadores	No planchar con vapor los textiles que contienen fibras acrílicas o oodológicas. ATENCIÓN: para el planchado a baja temperatura (110°) el tratamiento con vapor presenta riesgos.		
LIMPIEZA PROFESIONAL	Disolvente o procedimiento	Procesos	Limpieza en seco en libre servicio
	todos los disolventes como el acetileno, excepto el tetracetileno sólo petrolíferos (tipo esencias minerales)	normal	autorizada
	limpieza húmeda "wetclean"	normal	no
	un subrayado = restricción en la acción mecánica y/o la temperatura y/o la adición de agua al disolvente doble subrayado = restricciones importantes		
	no admite limpieza húmeda		
ATENCIÓN: Para los textiles sensibles a la limpieza en seco o sometidos a condiciones restrictivas: carga reducida, sin adición de agua, alto nivel de disolvente, reducción del tiempo de limpieza en seco y de la temperatura de secado. Atención a la prelimpieza.			

COMPOSICIÓN

Tejido principal:
55% Algodón 45% Poliéster

Tejido de contraste:
60% Algodón 40% Poliéster

Estas prendas no contienen sustancias con tasas conocidas o sospechosas de producir efectos negativos en la higiene o la salud del usuario en las condiciones previsibles de uso. Su concepción no provoca ninguna irritación ni molestia al portador.

Cada prenda debe ser almacenada limpia, lisa, doblada o colgada en una percha en un lugar seco y protegido de la luz. Los artículos se entregan, junto con su folleto informativo, plegados en embalajes de cartón.

Esta prenda de protección debe ser objeto de un control regular con el fin de controlar la ausencia de daños o desgastes que le impida aportar la protección para la que ha sido diseñada. Si fuese necesario, la prenda de protección será sustituida o reparada en condiciones que le permitan conservar su conformidad con las normas que le son aplicables.

Número y datos del Organismo Notificado que realizó el Examen CE de Tipo (artículo 19: reglamento 2016/425)

Dirección:

IFTH: ON n°0072 – Avenue Guy de Collongue 69132 ECULLY CEDEX – Francia

Tfno.: +33 4 72 86 16 00 – fax: +33 4 72 43 39 66 – lyon@ifth.org

Para cualquier información, ponerse en contacto con el fabricante:

FABRICANTE: SNC ELIS – 5 Boulevard Louis Loucheur

F – 92210 SAINT CLOUD

+33.1.75.49.94.00 – contact@elis.com

GAMMA EPISHINE

INDUMENTI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE AD ALTA VISIBILITÀ OMOLOGATI AI SENSI DEL REGOLAMENTO (UE) 2016/425 E CONFORMI ALLA NORMA EN ISO 20471 (2013)

Il presente documento e tutte le Dichiarazioni di Conformità sono disponibili su <https://fr.elis.com/en/personal-protective-equipment-ppe>.

ISTRUZIONI PER L'USO A CURA DEL FABBRICANTE

Giubbotto EPISHINE PC Alta visibilità: classe 2

DESCRIZIONE

Questo indumento è un Dispositivo di Protezione Individuale di segnalazione ad alta visibilità.

È conforme alla norme EN ISO 13688 (2013): Requisiti generali e alla norma EN ISO 20471 (2013): indumenti di segnalazione ad alta visibilità.

È stato sottoposto a un esame di tipo ed è stato certificato conforme con il Regolamento (UE) 2016/425 dispositivi di protezione individuale da un Organismo Notificato i cui estremi sono riportati in calce alle presenti istruzioni per l'uso.

UTILIZZO

- Prima dell'utilizzo, è necessario verificare accuratamente che l'indumento di protezione, nuovo o usato, non sia in alcun modo danneggiato.
- L'utilizzatore dovrà provare il vestito per verificare che sia conforme alla sua taglia e che gli consenta di effettuare il proprio lavoro senza impedimenti in tutte le posizioni che potrà assumere durante la sua attività.
- Questo indumento deve essere indossato completamente chiuso. Affinché la visibilità dell'utilizzatore sia conforme alla norma, tutta la superficie del tessuto fluorescente e delle bande catarifrangenti deve essere visibile e non deve pertanto essere coperta da un indumento non rispondente alla norma EN ISO 20471 o alla EN 471.
- Questo indumento permette all'utilizzatore di essere visibile in condizioni di luminosità diurna o notturna alla luce dei fari.
- Tutte le modifiche apportate all'indumento quali, per esempio, la lunghezza dei pantaloni, l'aggiunta di accessori come scudetti, loghi, scritte, ecc. possono essere effettuate esclusivamente dalla società ELIS, nei limiti delle possibilità autorizzate dalla normativa.
- Previa analisi del rischio, se si dimostra che la protezione sul posto di lavoro può essere assicurata indossando il solo giubbotto o i soli pantaloni, risulterà protetta esclusivamente la parte coperta da tale indumento.

ATTENZIONE

Il presente dispositivo non è un indumento di protezione contro la pioggia. Se una tale protezione risulta necessaria, deve essere assicurata da altri indumenti conformi alla norma EN 343 + A1 per esempio. Più in generale, esso non deve essere utilizzato in ambiti di utilizzo diversi da quelli definiti dal fabbricante. Il presente indumento non è previsto per proteggere contro il calore o le fiamme. A tal fine possono essere utilizzati altri indumenti rispondenti per esempio alle norme EN ISO 11612 o EN ISO 14116. Indossare il presente indumento non esonera in alcun modo l'utilizzatore dal rispetto delle elementari norme di sicurezza e prudenza.

SPIEGAZIONE DELLA MARCATURA E DEI LIVELLI PRESTAZIONALI

La marcatura degli indumenti di segnalazione ad alta visibilità è definita nel seguente modo in base al quantitativo di materiale fluorescente e catarifrangente presente sull'indumento:



x: Classe dell'indumento conformemente alla seguente tabella

Superfici minime in M ²	Classe 3	Classe 2	Classe 1
Materiale di base	0,80	0,50	0,14
Materiale retroriflettente	0,20	0,13	0,10
Materiale con caratteristiche combinate	-	-	0,20

Il giubbotto indossato singolarmente è di classe 2.



2 ← classe dell'indumento

EN ISO 20471 : 2013

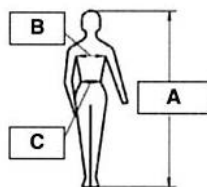
Risultati delle prove ottenuti ai sensi della norma EN ISO 20471 per i materiali utilizzati

Prove	Materiali fluorescenti	Materiali di contrasto
Requisito colore stato nuovo	Conforme	Non applicabile
Requisito colore dopo esposizione luce* e dopo 5 lavaggi industriali	Conforme	Non applicabile
Resistenza colore attrito	Conforme	Conforme
Resistenza colore sudore	Conforme	Conforme
Resistenza colore dopo lavaggi industriali 75°C	Conforme	Conforme
Resistenza colore dopo stiratura a caldo a 150°C	Conforme	Conforme
Stabilità dimensionale	Conforme	Conforme
Resistenza trazione	Conforme	Conforme
Resistenza evaporativa	Conforme	Conforme

* Il materiale di base rosso fluorescente degrada verso l'arancione-rosso fluorescente dopo esposizione alla luce.

INDICAZIONI PER LA TAGLIA

La designazione delle taglie è fatta conformemente alla norma EN ISO 13688: 2013 apponendo sull'indumento il seguente pittogramma della taglia:



A = altezza totale della persona (cm)

B = torace (cm)

C = girovita (cm)

Corrispondenza taglia ELIS / Intervallo di taglia – GIUBBOTTO		
Taglia Elis	Intervalli torace	Statura
0	80-88	156-196
1	88-96	156-196
2	96-104	156-196
3	104-112	156-196
4	112-120	156-196
5	118-130	164-204
6	126-138	164-204
7	134-146	164-204
8	142-154	164-204
9	150-162	164-204

MANUTENZIONE

La frequenza di lavaggio degli indumenti sarà definita in base al grado di sporco che varia a seconda delle condizioni di lavoro. Per evitare danneggiamenti durante il processo di lavaggio, avere cura di chiudere le chiusure lampo e tutte le chiusure con velcro.

Rispettare scrupolosamente le condizioni di manutenzione riportate nell'etichetta posizionata all'interno dell'indumento. Le bande retroriflettenti sono state testate fino a 50 lavaggi. La durata di vita dell'indumento dipende dal suo utilizzo, dalla manutenzione, dalle condizioni di conservazione, ecc...

Simboli per la manutenzione



Lavare a 60°C massimo



Non candeggiare



Asciugatura in tamburo autorizzata



Stirare a 150°C massimo



Non lavare a secco

Si riporta qui di seguito il significato dei diversi simboli di manutenzione:

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI DI MANUTENZIONE DEL COFREET*				
LAVAGGIO	Temperatura massima	Azione meccanica	Risciacquo	Centrifuga
	40°	A mano	normale	precauzioni
	30°	normale	normale	normale
	30°	ridotta	normale	ridotta
	30°	molto ridotta	normale	normale
	40°	normale	normale	normale
	40°	ridotta	a temperatura decrescente	ridotta
	40°	molto ridotta	normale	normale
	60°	normale	normale	normale
	60°	ridotta	a temperatura decrescente	ridotta
	95°	normale	normale	normale
	95°	ridotta	a temperatura decrescente	ridotta
	Non lavare			

Trattamento	CANDEGGIO		STIRATURA		ASCIUGATURA IN TAMBURO DOMESTICO		
	Temperatura		Temperatura		Temperatura		
Tutti i tipi di candeggiamento autorizzati		bassa: 110°		media: 150°		moderata	
Unicamente prodotti per candeggiamento a base di ossigeno		alta: 200°		alta: 200°		normale	
Non candeggiare		non stirare, non stirare a vapore		Non stirare a vapore (i tessuti contengono fibre sintetiche o elastiche). ATTENZIONE: se si stira a bassa temperatura (110°) il trattamento a vapore presenta dei rischi.		non asciugare in tamburo	
LAVAGGIO PROFESSIONALE		Solventi o procedimento		Procedimento		Lavaggio a secco self service	
		Tutti i solventi come il percloroetilene eccetto il tricloroetilene		normale		autorizzato	
		Esclusivamente idrocarburi (tipo benzine)		normale		no	
		Lavaggio ad umido ("wetclean")		normale		no	
		* tratto sottolineato = limitazioni sull'azione meccanica e/o la temperatura e/o l'aggiunta di acqua al solvente * doppia sottolineatura = limitazioni significative					Non lavare ad umido
ATTENZIONE: Per i materiali sensibili al lavaggio a secco o se sussistono condizioni restrittive: carico ridotto, non aggiungere acqua, alto livello di solvente, riduzione del tempo di lavaggio a secco e della temperatura di asciugatura. Attenzione al pretrattamento.							

COMPOSIZIONE

Tessuto principale:
55% Cotone 45% Poliestere

Tessuto di contrasto:
60% Cotone 40% Poliestere

Questi indumenti non contengono sostanze a livelli che si sa o si presume abbiano effetti negativi sull'igiene o la salute dell'utilizzatore nelle condizioni prevedibili di utilizzo. Il procedimento di fabbricazione non provoca irritazioni o disturbi all'utilizzatore.

Ogni indumento deve essere riposto pulito, disteso, piegato oppure appeso su un appendino in un luogo asciutto e al riparo dalla luce. Gli articoli accompagnati dalle istruzioni per l'uso sono forniti piegati in confezioni di cartone.

Il presente indumento di protezione deve essere sottoposto a verifiche regolari per controllare che non sia danneggiato o che non presenti segni di usura che gli impedirebbero di assicurare la protezione per la quale è stato previsto. In caso di necessità, l'indumento di protezione sarà sostituito o riparato in condizioni che gli consentano di conservare la conformità alle norme applicabili.

Numero e indirizzo dell'Organismo Notificato che ha condotto l'Esame CE di Tipo (articolo 19: Regolamento 2016/425)
Indirizzo:
IFTH: ON n. 0072 – Avenue Guy de Collongue 69132 ECULLY CEDEX – Francia
tel: +33 4 72 86 16 00 – fax: +33 4 72 43 39 66 – lyon@ifth.org

Per qualsiasi informazione, contattare il fabbricante:
FABBRICANTE: SNC ELIS – 5 Boulevard Louis Loucheur
F – 92210 SAINT CLOUD



☐ +33.1.75.49.94.00

GAMMA EPISHINE
INDIVIDUELE BESCHERMENDE KLEDING MET HOGE ZICHTBAARHEID
OFFICIEEL GOEDGEKEURD VOLGENS DE EUROPESE VERORDENING (EU)
2016/425 EN CONFORM DE NORM EN ISO 20471 (2013)

Dieses Dokument und alle Konformitätserklärungen sind verfügbar auf <https://fr.elis.com/en/personal-protective-equipment-ppe>.

GEBRUIKSAANWIJZING

Jasje EPISHINE PC Hoge zichtbaarheid: categorie 2

OMSCHRIJVING

Dit kledingstuk is een persoonlijk waarschuwingsbeschermingsmiddel met hoge zichtbaarheid. Het voldoet aan de norm EN ISO 13688 (2013): Algemene verplichtingen en de EN ISO-norm 20471 (2013): hoge zichtbaarheidskleding. Het was het voorwerp van een type-onderzoek en is in overeenstemming verklaard met de Europese verordening (EU) 2016/425 persoonlijke beschermingsmiddelen door een aangemelde instantie van wie adres en verdere gegevens vermeld staan aan het eind van deze gebruiksaanwijzing.

GEBRUIK

- Vóór gebruik moet zorgvuldig worden gecontroleerd dat de beschermende kleding, nieuw of gebruikt en niet beschadigd is.
- De gebruiker moet het kledingstuk passen om ervoor te zorgen dat het goed aan zijn maat is aangepast en dat hij zijn werk ongehinderd kan uitvoeren in alle houdingen die hij daartoe moet aannemen.
- Deze kledij moet gesloten van boven naar beneden worden gedragen. Om ervoor te zorgen dat de zichtbaarheid van de drager overeenstemt met de norm, moet het hele oppervlak van het fluorescerende weefsel en van de reflecterende strips zichtbaar zijn en mag het niet worden bedekt door een uitrusting die niet aan de norm EN ISO 20471 of EN 471 voldoet.
- Door dit kledingstuk kan de drager visueel worden gesignaleerd, zowel bij daglicht als 's nachts in het licht van de lampen.
- Alle veranderingen aan de kleding zoals bijvoorbeeld: de lengte van de broek, het toevoegen van accessoires zoals emblemen, logo's, opschriften enz., mogen uitsluitend door de firma ELIS worden uitgevoerd binnen de grenzen van de door de reglementering toegestane mogelijkheden.
- Indien na risicoanalyse wordt aangetoond dat bescherming op het werkstation kan worden geboden door het dragen van de blouson of de broek alleen, wordt uitsluitend het door het kledingstuk bedekte deel beschermd.

OPGELET!

Deze uitrusting biedt geen bescherming tegen de regen. Indien een dergelijke bescherming nodig is, moet ze worden verzekerd door andere kleding die bijvoorbeeld aan de norm EN 343 + A1 voldoet. Meer in het algemeen moet deze uitrusting niet worden gebruikt buiten de door de fabrikant bepaalde gebruiksgebieden. Dit kledingstuk is niet gemaakt om te beschermen tegen de hitte of vuur. Er kan andere kleding kan worden gebruikt die bijvoorbeeld aan de normen EN ISO 11612 of EN ISO 14116 voldoet.

Het dragen van deze uitrusting belet in geen geval het naleven van de elementaire regels van veiligheid en voorzichtigheid.

UITLEG VAN MARKERINGEN EN PRESTATIENIVEAUS

De markering van de hoge zichtbaarheidskleding is als volgt vastgesteld afhankelijk van de hoeveelheid fluorescerend en reflecterend materiaal van het kledingstuk:



x: klasse van de kleding overeenkomstig de tabel hieronder

Minimumoppervlakte in M ²	Klasse 3	Klasse 2	Klasse 1
Basismateriaal	0,80	0,50	0,14
Retroreflecterend materiaal	0,20	0,13	0,10
Materiaal met gecombineerde kenmerken	-	-	0,20

De individueel gedragen blouson behoren tot klasse 2.



EN ISO 20471 : 2013

← klasse van het kledingstuk

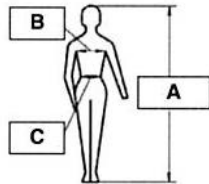
Testresultaten verkregen volgens de norm EN ISO 20471 voor de gebruikte materialen

Proeven	Fluoresce-rende materialen	Contrast-materialen
Vereiste kleur nieuwe staat	Conform	n.v.t.
Vereiste kleur na blootstelling licht * en n 5 industriële wasbeurten	Conform	n.v.t.
Sterkte kleur wrijving	Conform	Conform
Kleurvastheid zweet	Conform	Conform
Kleurvastheid na industriële wasbeurten 75 °C	Conform	Conform
Kleurvastheid na warm strijken bij 150 °C	Conform	Conform
Dimensionale stabiliteit	Conform	Conform
Treksterkte	Conform	Conform
Verdampings-weerstand	Conform	Conform

* Wanneer het basismateriaal fluorescerend rood is, verandert de kleur naar fluorescerend oranje na blootstelling aan licht.

MAATAANDUIDING

De matenaanduiding geschiedt overeenkomstig de norm ISO 13688: 2013 door het volgende pictogram van de maat op het kledingstuk aan te brengen:



A = totale lengte van de persoon (cm)

B = borstomtrek (cm)

C = lendentrek (cm)

Overeenstemming maat ELIS / maattabellen - BLOUSON		
Maat Elis	Maattabellen borstomtrek	Gestalte
0	80-88	156-196
1	88-96	156-196
2	96-104	156-196
3	104-112	156-196
4	112-120	156-196
5	118-130	164-204
6	126-138	164-204
7	134-146	164-204
8	142-154	164-204
9	150-162	164-204

ONDERHOUD

De frequentie van de wasbeurten van de kledij wordt vastgesteld volgens de bevuilingsgraad, die afhankelijk van de arbeidsomstandigheden varieert. Om schade tijdens het reinigen te voorkomen, moeten ritsen en andere klitsluitingen zorgvuldig worden gesloten.

De wasvoorschriften op het etiket aan de binnenkant van het kledingstuk moeten nauwlettend worden gevolgd. De retroreflecterende strips zijn getest tot 50 wasbeurten.

De levensduur van het kledingstuk hangt af van het gebruik, het onderhoud, de opslagomstandigheden ervan, enz...

Onderhoudscode



Wassen bij maximaal 60 °C



Geen bleekmiddelen gebruiken



Drogen in toegestane trommel



Strijken bij maximaal 150 °C



Niet stomen

Hierna geven we de betekenis van de verschillende onderhoudssymbolen:

BETEKENIS VAN DE ONDERHOUDSSYMBOLEN VAN HET KOFFERTJE				
WASSEN	Maximale temperatuur	Mechanische actie	Spoelen	Zwieren
	40 °	met de hand	3: normaal	Voorzorgmaatregelen
	30 °	normaal	normaal	normaal
	30 °	beperkt	normaal	beperkt
	30 °	zeer beperkt	3: normaal	3: normaal
	40 °	normaal	3: normaal	3: normaal
	40 °	beperkt	bi dalende temperatuur	beperkt
	40 °	zeer beperkt	3: normaal	3: normaal
	60 °	normaal	3: normaal	3: normaal
	60 °	beperkt	bi dalende temperatuur	beperkt
	95 °	normaal	normaal	normaal
	95 °	beperkt	bi dalende temperatuur	beperkt
	niet wassen			

BLEKEN	STRIJKEN	DROGEN IN HUISHOUDELIJKE DROOGTROMMEL	
Behandeling	Temperatuur	Temperatuur	Temperatuur
Alle soorten bleken toegestaan	laag: 110 °		matig
Uitsluitend zuurstofhoudende bleekmiddelen	hoog: 200 °		normaal
niet bleken	niet strijken ook niet met stoom		niet in de droogtrommel drogen
Het textiel met acryl- of oxaalzuur-base: niet strijken met stoom. LET OP: voor het strijken bij lage temperatuur (110 °) hou de benodigde niet-stoom-ritsen in.			
PROFESSIELE REINIGING	Oplosmiddel of proces	Proces	Stomerij selfservice
(P)	alle oplosmiddelen zoals perchloorethyleen behalve trichloorethyleen	normaal	toegestaan
(F)	uitsluitend aardolie (type benzines)	normaal	neen
(W)	aqua-reiniging "wetclean"	normaal	neen
* onderstreept = beperking op de mechanische actie en/of temperatuur en/of de toevoeging van water aan oplosmiddel * dubbel onderstreept = aanzienlijke beperkingen niet aqua-reinigen			
LET OP: Voor textiel dat gevoelig is voor stomerij of als er beperkende voorwaarden zijn: kleinere ladingen, niet bewerken met water, hoog niveau van oplosmiddel, vermindering van de tijd om chemisch te reinigen en van de droogtemperatuur. Opalet voor het vooraf ontvlecken.			

SAMENSTELLING

Belangrijkste stof:
55 % katoen 45 % polyester

Contraststof:
60 % katoen 40 % polyester

Deze kledingstukken bevatten geen stoffen met percentages waarvan bekend of vermoed is dat ze nadelige gevolgen hebben voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker in de te verwachten gebruiksomstandigheden. Het ontwerp ervan veroorzaakt geen irritatie of ongemak voor de drager.

Elk kledingstuk moet netjes, plat, gevouwen of opgehangen aan een hanger op een droge plaats en verwijderd van licht worden opgeslagen. De artikelen worden samen met de gebruiksaanwijzing gevouwen in kartonnen verpakking geleverd.

Deze beschermende kleding moet regelmatig worden geïnspecteerd om te controleren of ze niet beschadigd is of geen slijtage vertoont waardoor de bescherming waarvoor ze werd ontworpen niet meer zou kunnen bieden. Indien nodig moet de beschermende kleding worden vervangen of hersteld onder omstandigheden waarbij de naleving van de normen die erop van toepassing zijn kan worden behouden.

Nummer en contactgegevens van de aangemelde instantie die het EG-typeonderzoek (artikel 19: verordening 2016/425) heeft uitgevoerd

Adres:
IFTH : ON n°0072 – Avenue Guy de Collongue 69132 ECULLY CEDEX – France
Tel: +33 4 72 86 16 00 – fax : +33 4 72 43 39 66 – lyon@ifth.org

Voor meer informatie, gelieve contact op te nemen met de fabrikant.
FABRIKANT: SNC ELIS – 5 Boulevard Louis Loucheur
F – 92210 SAINT CLOUD
☎ +33.1.75.49.94.00 – contact@elis.com

GAMA EPISHINE

VESTUÁRIO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL DE ALTA VISIBILIDADE, HOMOLOGADO DE ACORDO COM O REGULAMENTO (UE) 2016/425 E EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN ISO 20471 (2013)

O presente documento e todas as Declarações de Conformidade estão disponíveis em
<https://fr.elis.com/en/personal-protective-equipment-ppe>.

FOLHETO DE INSTRUÇÕES DO FABRICANTE

Blusão EPISHINE PC de Alta Visibilidade: classe 2

DESCRIÇÃO

Este vestuário é um Equipamento de Proteção Individual de sinalização de alta visibilidade.

Está em conformidade com a norma EN ISO 13688 (2013): Requisitos gerais e com a norma EN ISO 20471 (2013): vestuário de sinalização de alta visibilidade.

Foi objeto de um exame de determinação de tipo e certificado em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 sobre equipamento de proteção individual, por um Organismo Notificado cujas coordenadas são indicadas no fim deste folheto.

UTILIZAÇÃO

- Antes da utilização, é conveniente verificar cuidadosamente se o vestuário de proteção, quer seja novo ou usado, não apresenta danos.
- O utilizador deve experimentar o vestuário para assegurar que este se ajusta bem ao seu tamanho e lhe permite realizar o seu trabalho sem constrangimentos em todas as posições que tenha de adotar durante a realização do mesmo.
- Este equipamento deve ser usado completamente fechado de alto a baixo. Para que a visibilidade do utilizador esteja em conformidade com a norma, todas as superfícies do tecido fluorescente e das bandas refletoras devem ser visíveis e não devem ser cobertas por um equipamento que não cumpra a norma EN ISO 20471 ou a norma EN 471.
- Este vestuário permite ao utilizador estar visualmente sinalizado tanto em condições de luminosidade durante o dia como de noite pela luz dos faróis.
- Quaisquer alterações ao equipamento como, por exemplo, no comprimento das calças, no ajuste de acessórios como emblemas, logótipos, inscrições, etc., só pode ser efetuado pela empresa ELIS, no limite das possibilidades autorizadas pela legislação.
- Após análise do risco, se for demonstrado que a proteção no local de trabalho pode ser alcançada pelo uso exclusivo do blusão ou das calças, apenas a parte coberta pelo vestuário será protegida.

ATENÇÃO

Este equipamento não é um vestuário de proteção contra a chuva. Se esta proteção for necessária, deve ser assegurada por outras peças de vestuário em conformidade, por exemplo, com a norma EN 343 + A1. Em termos gerais, este vestuário não deve ser utilizado fora dos domínios de utilização definidos pelo fabricante. Este vestuário não foi concebido para proteger contra o calor ou contra as chamas, devendo ser utilizadas outras peças de vestuário que cumpram, por exemplo, às normas EN ISO 11612 ou EN ISO 14116.

De qualquer modo, o uso deste equipamento não impede o respeito pelas regras elementares de segurança e prudência.

EXPLICAÇÃO DAS MARCAÇÕES E DOS NÍVEIS DE DESEMPENHO

A marcação do vestuário de sinalização de alta visibilidade é estabelecida da seguinte maneira, em função da quantidade do material fluorescente e refletor que compõe o vestuário:



x: Classe do vestuário de acordo com a tabela abaixo

Superfícies mínimas em M ²	Classe 3	Classe 2	Classe 1
Material de base	0,80	0,50	0,14
Material retro-refletor	0,20	0,13	0,10
Material de características combinadas	–	–	0,20

O blusão usado individualmente é de classe 2.



EN ISO 20471 : 2013

← classe do vestuário

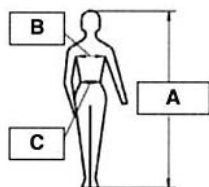
Resultados do teste obtidos de acordo com a norma EN ISO 20471 para os materiais utilizados

Testes	Material fluorescente	Material de contraste
Exigência da cor no estado novo	Conforme	Não aplicável
Exigência da cor após exposição à luz* e depois de 5 lavagens industriais	Conforme	Não aplicável
Solidez da cor à fricção	Conforme	Conforme
Solidez da cor ao suor	Conforme	Conforme
Solidez da cor após lavagens industriais a 75°C	Conforme	Conforme
Solidez da cor após passagem a ferro a 150°C	Conforme	Conforme
Estabilidade dimensional	Conforme	Conforme
Resistência à tração	Conforme	Conforme
Resistência evaporativa	Conforme	Conforme

* Quando o material de base é vermelho fluorescente, passa a laranja-vermelho fluorescente após exposição à luz.

INDICAÇÃO DO TAMANHO

A designação dos tamanhos é feita de acordo com a norma EN ISO 13688: 2013 sendo aplicado no vestuário o seguinte pictograma do tamanho:



A = comprimento total da pessoa (cm)

B = contorno do peito (cm)

C = contorno da cintura (cm)

Tamanho Elis	Intervalos de contorno do peito	Estatura
0	80-88	156-196
1	88-96	156-196
2	96-104	156-196
3	104-112	156-196
4	112-120	156-196
5	118-130	164-204
6	126-138	164-204
7	134-146	164-204
8	142-154	164-204
9	150-162	164-204

CONSERVAÇÃO

A frequência de lavagem do vestuário será definida em função do respetivo grau de sujidade, que varia em função das condições de trabalho. Para evitar eventuais danos durante a limpeza, os fechos de correr e outros fechos de velcro devem ser cuidadosamente fechados.

As condições de conservação mencionadas na etiqueta aplicada no interior da peça de vestuário devem ser rigorosamente respeitadas. As bandas retro-refletoras foram testadas até 50 lavagens. O tempo de vida útil da peça de vestuário depende da sua utilização, da sua conservação, das condições de armazenamento, etc.

Código de conservação



Lavagem a 60°C (máximo)



Sem adição de cloro



Secagem em tambor autorizado



Passagem a ferro a 150°C (máximo)



Limpeza a seco proibida

É indicado a seguir o significado dos diferentes símbolos de conservação:

SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS DE CONSERVAÇÃO INDICADOS NA EMBALAGEM				
LAVAGEM	Temperatura máxima	Ação mecânica	Lavagem	Secagem
	40°	à mão	normal	precauções
	30°	normal	normal	normal
	30°	reduzida	normal	reduzida
	30°	muito reduzida	normal	normal
	40°	normal	normal	normal
	40°	reduzida	a temperatura decrescente	reduzida
	40°	muito reduzida	normal	normal
	60°	normal	normal	normal
	60°	reduzida	a temperatura decrescente	reduzida
	95°	normal	normal	normal
	95°	reduzida	a temperatura decrescente	reduzida
			não lavar	

BRANQUEAMENTO	PASSAGEM A FERRO	SECAGEM EM TAMBOR AUTORIZADO
Tratamento	Temperatura	Temperatura
Todos os tipos de branqueamento autorizados.	baixa: 110°	moderada
Apenas produtos de branqueamento oxigenados	média: 150°	normal
	forte: 200°	sem secagem em tambor
	sem passagem a ferro nem engomagem a vapor	
	Não expor o vapor de ferro a tecidos que contêm fibras sintéticas ou modélicas.	
	ATENÇÃO: para a engomagem, a temperatura baixa (110°), o tratamento a vapor apresenta riscos.	
LIMPEZA PROFSSIONAL	Solvente ou processo	Processo
	todos os solventes como o percloroetileno exceto o tricloretileno	normal
	exclusivamente a base de petróleo (tipo essências minerais)	normal
	limpeza com água ("wetclean")	normal
	- característica sublinhada = restrição da ação mecânica e/ou a temperatura e/ou a adição de água ao solvente - característica duplamente sublinhada = restrições importantes	não
	sem limpeza com água	
ATENÇÃO: No caso de têxteis sensíveis à limpeza a seco ou se existirem condições restritivas: carregamento reduzido, sem adição de água, alto nível de solvente, redução do tempo de limpeza a seco e da temperatura de secagem. Atenção à pré-limpeza.		

COMPOSIÇÃO

Tecido principal:
55% Algodão 45% Poliéster

Tecido de contraste:
60% Algodão 40% Poliéster

Estas peças de vestuário não contêm substâncias com níveis que se sabe ou suspeita que possam ter efeitos nefastos na higiene ou na saúde do utilizador nas condições de utilização previstas. A sua conceção não provoca nenhuma irritação ou desconforto para o utilizador.

Todas as peças de vestuário devem ser devidamente armazenadas, esticadas, dobradas ou penduradas num cabide, em local seco e ao abrigo da luz. Os artigos, acompanhados pelas respetivas instruções de utilização, são fornecidos dobrados dentro de embalagens de cartão.

Este vestuário de proteção deve ser sujeito a um controlo regular para confirmação da ausência de eventuais danos ou sinais de desgaste que não lhe permitiriam proporcionar a proteção para o qual foi concebido. Em caso de necessidade, o vestuário de proteção será substituído ou reparado em condições que lhe permitam conservar a conformidade com as normas que lhe são aplicáveis.

Número e coordenadas do Organismo Notificado que realizou o Exame CE do Tipo (artigo 19: Regulamento 2016/425)

Morada:

IFTH: ON n.º 0072 – Avenue Guy de Collongue 69132 ECULLY

CEDEX – França

tel : +33 4 72 86 16 00 – fax : +33 4 72 43 39 66 – lyon@ifth.org

Para obter informações, queira contactar o fabricante:

FABRICANTE: SNC ELIS – 5 Boulevard Louis Loucheur
F – 92210 SAINT CLOUD

☐ +33.1.75.49.94.00 – contact@elis.com